XII Salão de Iniciação Científica PUCRS

O português como língua adicional na internacionalização da PUCRS: definição de padrões do português brasileiro para fins acadêmicos

VIDAL, Luana C[1], MOLSING,Karina, NUNES, Sheila, SUN Yuqi, PERNA,Cristina B.L

[1]*Faculdade de Letras, PUCRS*

Resumo

Devido à grande valorização da língua portuguesa atualmente, a PUCRS também tem vivenciado um grande crescimento em acordos internacionais e institucionais. Esses acordos geraram um aumento no número de intercâmbios entre alunos da PUCRS e alunos do exterior. Muitas vezes o interesse dos alunos estrangeiros em estudar no Brasil é maior do que sua proficiência em português brasileiro, ocasionando assim, grandes dificuldades em seu dia-a-dia no contexto acadêmico.

O projeto baseia- se no aprimoramento do processo de ensino- aprendizagem de português para estrangeiros e intercambistas da graduação e pós-graduação da PUCRS, visando assim a produção de um corpus, falado e escrito de falantes nativos de PB e a internacionalização da PUCRS.

Pretende-se construir uma definição de linguagem acadêmica da língua portuguesa, investigando suas propriedades comunicativas na fala e na escrita com vistas à criação futura de um exame que avalie a proficiência dos alunos nos moldes do TOEFL (Test of English as a Foreign Language), com foco no contexto acadêmico;

Introdução

O seguinte projeto visa realizar uma definição de padrões de linguagem acadêmica no português brasileiro, através da construção de um corpus escrito, de falantes nativos do PB. A finalidade do projeto é aprimorar o processo de ensino-aprendizagem da língua portuguesa

para estrangeiros e intercambistas que acompanham disciplinas no nível de graduação e pós-graduação na universidade. Havendo um aperfeiçoamento dos processos de ensino-aprendizagem na língua portuguesa, automaticamente há uma significativa contribuição ao processo de internacionalização da PUCRS, tendo em vista que na universidade não há nenhum exame que avalie o nível de proficiência em PB para o ingresso de alunos estrangeiros. A conclusão deste projeto contribuiria para a missão de internacionalização pretendida pela PUCRS.

Metodologia

- Revisão da Literatura e discussão sobre os fundamentos da área com o bolsista;
- Estabelecimento de critérios para coleta de dados para os corpora;
- Análise linguística dos corpora (escrito) em termos comunicativos.
- Elaboração de uma definição operacional de linguagem acadêmica e suas características comunicativas na realização de tarefas acadêmicas;
- Análise dos resultados.

Conclusão:

O projeto encontra-se em andamento. Realizamos leituras sobre linguagem acadêmica, TOEFL, CELPE-BRAS e estudo de corpora. Atualmente, estamos coletando artigos e monografias de TCC de diversas faculdades e realizando filmagens em aulas da Graduação.

Referências

- AUSTIN, J. L. *How to do things with words*. 2ªed. New York: Oxford University Press, 1962.

- JORDAN, R. R. *English for academic purposes: a guide and resource book for teachers*. Cambridge: Cambridge UniversityPress, 1997.

- O'KEEFE, A. MCCARTHY, M. e CARTER, R. *From corpus to classroom: language use and language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. 2007.

- CUMMINS, J Putting language proficiency in its place. Responding to critiques of the conversational/academic language distinction. In: J. Cenoz and U. Jessner (eds.) *English in Europe : The acquisition of a third language.* Clevedon: Multlingual Matters 2000.

- SEARLE, J.; KEIFER, F e BIERWISCH, M. *Speech act theory and Pragmatics*: Dordrecht: Reidel, 1980.

- MICASE, *the Michigan Corpus of Academic Spoken English*, Simpson et al 2002)